

באמערקונגען.

- זייט 3 בארבאראסא — פריעדריך „בארבאראסא“ (רויטע באַרד), באריהמטער דייטשער קיזער פון דער משפּחת האָהענ־שטאָלען.
- 14 “ טאציטוס — באריהמטער רוימישער היסטאָריקער. האָט ארום דעם 100-מען יאָהר, לויט דער קרויסליכער צייט־רעכנונג אָנגעשריבען אַ בוך איבער דייטשלאנד „דע גער־מאַניא“, פול מיט לויב פאר די דייטשען פון זיין צייט.
- 17 “ Pieces justificatives — רעכטפערטיגונג, „Comite de Salut public — קאמיטע פון עפענטלי־כען וואויל זיין“ — געגרינדעט אין צייט פון דער פראנצ. רעוואָלוציע.
- “ “ פּעטראַניוס — באריהמטער רוימישער סאמיריקער.
- “ “ אפולעיום — לאטיינישער דיכטער.
- “ “ קענטאור — אַ גריכישע מיטאָלאָגישע פיגור: האַלב מענש, האַלב פּערד.
- 20 “ איוואין, לאַנצעלאַט א. אַז. וו. — ריטער פון „רונדען מיט“, ווי מען האָט גערופּען די העלדען פון קעניג אַר־מור'ס הויף, וואָס זייערע מעשים ווערען באזונגען אין די לעגענדען.
- 21 “ וואַלפּראַד פאַן עשענבאך — באריהמטער מיטעלאַלטער־ליכער דייטשער דיכטער, פּערפאַסער פון „פאַרסיפּאַל“.
- 22 “ הערקולאַנוס — אַ שטאָדט, וואָס איז אין די צייטען פון מיטום פאַרשטאָמען געוואָרען פון דעם וואולקאַן וועזוואוויוס; צווישען די אויסגעגראָבענע רואינען געפינען זיך פראכט־פולע קונסטווערק.
- “ “ באַככוס — גאָט פון וויין.
- 23 “ פּעליאַן און אַסאָ — בערג אין גריכענלאַנד.
- 25 “ Dame du comptoir — אַ דאַמע, אָנגעשטעלט אין געשעפט, כדי צוצוציהען קונדען.
- 26 “ ביצאַנץ — דער אַלטער נאָמען פון קאָנסטאַנטינאפּאָל, ווען זי איז געווען די הויפּט־שטאָט פון דער מזרח־רוימישער אימפּעריע.
- “ “ לוראַוויקאַ — ווערט געמיינט דער הויכער לוראַוויקאַ אַריאסמא.

27	זייט	אמבראזיש — זיס ווי אמבראזיא, די שפייז פון די גרוי- בישע געמער.
"	"	אטרעאוס, לאיאם — גריכישע מיטתאלאגישע פיגורען.
"	"	אנזשן — א הערצאג פון דער פראנצויזישער קעניגליכער דינאסטיע.
"	"	ארמיניום — (הערמאן דער בערוסקער) האט באזיגט די רוי- מישע לעגיאנען אין טעומאבורגער וואלד.
34	"	גראנדעצא — ווירדע, פויערליכקייט.
40	"	היפפאקרענע — קוואל פון וועלכען די מוזען האבען גע- טונקען.
45	"	אדין — דער הויפט גאט ביי די אלטע דייטשען.
46	"	האלשטיינער — האלשטיין איצט א פראווינץ פון דייטש- לאנד.
52	"	ביורא און גאיע — מיטגלידער פון דירעקטאריום, וואס האט רעגירט אין פראנקרייך אין צייט פון דער רעווא- לוציע.
"	"	פארנאסוס — דער בארג, וואו די מוזען האבען גע- וואוינט.
53	"	דריאדען — וואלד גימפען.
54	"	Omelette soufflie — אויסגעבלאזענער קוכען.
60	"	שארל נאדיע — א באוואוסטער פראנצויזישער שרייבער שטעלער.
61	"	סאנקיולאט — אהן-הוויזענדיגער, אזוי האט מען אנגער- ופען די אנהענגער פון דער אויסערסטער רעוואלוציאנערער פארטיי אין פראנקרייך.
69	"	de haut en bas — פון אויבען אראפ.
"	"	de bas en haut — פון אונטען ארויף.
70	"	טעלאם — באגריסונג.
71	"	דאלאי לאמא — א מין כהן גדול אין טיבעט.
73	"	Les dieux s'en vont — די געמער געהען אַוועק.
"	"	tournee — ריזע-מארשרוט.
83	"	שאמפאליאן — דער ערשטער, וואס האט אויסגעפונען, ווי אזוי צו ליינען די היעראגליפען.
87	"	פראנדע — אן אפאזיציאנעלע פארטיי אין פראנקרייך אין 17טען יארהונדערט.
"	"	טאלמא — באריהמטער פראנצויזישער אקטיאר.
88	"	„פערדרא“ — דאס איז דער נאָמען פון אייריפידעס'עס א דראמע; ראסין. האט אויך אנגעשריבען א דראמע אונטער דעמזעלביגען נאָמען.
91	"	קאטאליני — באריהמטע איטאליענישע זינגערין.

92	נייט	eau de mille fleurs	— וואסער פון 1000 בלומען, נאמען פון א געוויסען פארפיוס.
96	"	טיבעריום	— אויגער פון די רוימישע קיסרים צו דער צייט פון חורבן בית שני.
98	"	פאסטעמטראם, באסילעא	— העלדען פון אריסטאפא-נעס'עס קאמעדיע „די פויגלע“.
99	"	הימענעען	— התונה-ליעדער.
101	"	יוסטין	— רוימישער געשיכטס-שרייבער.
"	"	סירוס	— דאס איז כורש, מלך פרס.
110	"	אלא פאטרידא	— א שפאנישעס געריכט, געמישט פון פאר-שידענע סארטען פלייש.
112	"	הערצאג פון ברוינשווייג	— דער אַנפיהרער פון דער פרויסיש-עסטערייכישער ארמעע, וואָס האָט מלחמה גע-האַלטען געגען דאָס רעוואָלוציאָנערע פראנקרייך אין יאָהר 1792. אין אַ מאָניפעסט, וואָס דער דאָזיגער הערצאג קאַרל פון ברוינשווייג האָט אַרויסגעלאָזען, האָט ער זיך אָנגענו-מען די קרוונה פון די מאָנאַרכיסטען, וועמען די רעוואָ-לוציע האָט פארטריבען פון פראנקרייך. מיט איהם פאר-גלויבט עס היינט סיכמע'ן, וועלכער האָט זיך אָנגענומען פאר דעם גע'רודפ'טען ספיריטואליזם.
116	"	הייליגע אליאנס	— אַזוי האָט זיך אָנגערופען די פאר-אייניגונג, וואָס איז נאָך נאָפֿאלעאָן'ס פאלען, געשלאָסען געוואָרען צווישען רוסלאנד, פרויסען און עסטרייך מיט'ן צוועק אויסצואווארצלען דעם רעוואָלוציאָנערען גייסט פון אייראָפּא.
117	"	Ecole polytechnique	— פאליטעכנישע שול.
"	"	דיאסקורען	— צוויילינגס.
123	"	לעווערזיימאר	— פראנצויזישער איבערזעצער פון דייט-שע שרייבער.
"	"	en vogue	— פאפולער.
135	"	דאמארע פון באַלאַניא	— א געוויסער דאָקטאָר, וואָס פיר-גורירט אין אַן איטאַליענישער פאָלקס-קאָמעדיע.
"	"	פיעראַט	— קלאָון.
"	"	„קאלאָמבינען“	— פרויען-פיגורען פון איטאַליענישע פאָלקס-קאָמעדיען.
155	"	Cour de Miracle	— הויף פון וואונדער.
156	"	foyer	— מיטעלפונקט.
"	"	Gymnase, Varietes	— פארויזער טעאטערן.
"	"	Soiree	— אַבענד פארוויילונגען.
157	"	On l'on fera de la musique	— וואו מען וועט שפילן לען מוזיק.

157	Pere--Lachaise — באוואוסטער בית עלמין אין פאריז.	זייט
159	ab ovo — פון דעם איי; דאָס איז אַזוי ווי מען זאָגט אין אידיש „פון בראשית“.	“
161	קאַלכאַס — נביאות זאָגער אין דער „איליאדע“.	“
166	מעמאַזינע — די געמין פון זכרון. זי איז געווען די מומער פון די 9 מווען.	“
171	פערפאָטעטישע — וואָס פילאָזאָפירען ארומגעהענדיג. (אַזוי האָט אויך געהייסען ארויסמאַטעל'ס שול.)	“
roues	— הולטייעס, אויסגעלאסענע.	“
173	טריאומויראט — דריי-מענער-בונד.	“
175	הידאַלאָ — שפאנישער רימער.	“
177	וואלטער פאָן דער פאָנעלווידע — באריהטער דייטשער דיכטער און מינענזינגער פון מיטעלאלטער.	“
181	זיענפריעד — העלד פון דער דייטשער מיטאַלאָגיע.	“
181	נאָכע — לויט דער גריכישער מיטאַלאָגיע, די פרוי פון קעניג אמפואן, מומער פון 14 קינדער, וועלכע זענען גע- טויט געוואָרען אוינער נאָך דעם אַנדערען. פון שמערץ און פארצווייפונג איז די אונגליקליכע מומער פארוואנדעלט געוואָרען אין אַ שמוין.	“
182	העליקאָ — מווען-באָרג.	“
187	אַסיאַן — אויסגעבראכטער פערפאסער פון געוויסע אַלט- אירלענדישע פאָלקס-ליעדער, אַרויסגעגעבען אונטער דעם נאָמען „אַסיאַנ'ס ליעדער“.	“
196	Haut Gout — הויכער געשמאק.	“
201	פאנטעאָן — אין אַלטען רוים אַ טעמפל פאר אַלע גע- טער; אַזוי רופט מען אויך אין פאריז דעם „טעמפל פון אונטערבליכע“, וואו עס ווערען געהערט די פארשטאָר- בענע גרויסע מענער.	“
Pairie	— דער העכסטער אַדעל, די אויבערשטע אַריס- מאָקראַטיע.	“
202	לוקסעמבורג — אַ באוואוסטער פארק אין פאריז.	“
202	אַלקעמענע — די מומער פון הערקולעס.	“
203	סענאַסטיאַני — אַ גענעראל אונטער נאפאָלאָן.	“
203	Paire de France — איינער פון די העכסטע אַדע- ליגע אין פראנקרייך.	“
204	אַרפעאוס — לעגענדארישער גריכישער מוזיקאנט.	“
205	באַלאַנש — פראנצויזישער מיסיקער.	“
207	Du Sublime au ridicule il n'y a qu'un pas — דערהויבענעם ביז צום לעכערליכען איז נישט מעהר, ווי איין שריט.	“

פּעחלער-אויסבעסערונג.

זייט 27	אַניאָס, דאָרף זיין אַנזשן.
61 "	סאַנסקילאַט — סאַנקולאַט.
67 "	ביוקא — בעיקאן
71 "	אַדעמקטיוס — אַדמעטאַס.
73 "	לעזא האַנאַנע — לעדא דאַנאַע.
" "	tournee — Fournée
165 "	נעבעל שנור — נאַפּעל-שנור.
196 "	Gout — Gont
204 "	אַרפּעאום — אַרפּעאום.

א י נ ה א ל ט :

זייט

I—IV	פארעדע צו דער ערשטער אויפלאגע
V—VI	פארעדע צו דער צווייטער אויפלאגע
13	דאס ערשטע בוך
77	דאס צווייטע בוך
133	דאס דריטע בוך
201	הוספה

אידיש : ר. אייזלאנד.

באמערקונגען.